Ehe-, Familien- und
Partnerschaftsberatung
Karlsruhe e.V.

Diese Übersetzungshilfe möchte Sie unterstützen, unseren Rückmeldebogen (in deutscher Sprache) gut ausfüllen zu können.

Ihre Rückmeldung unterstützt uns

Wir freuen uns, dass Sie unsere psychologische Beratung oder Mediation in Anspruch nehmen.
Um die Nützlichkeit unseres Angebots besser einschätzen zu können, bitten wir Sie im Februar/März 2022 um Ihre Rückmeldung.
Ihre Teilnahme ist natürlich freiwillig und anonym.
Bitte füllen Sie einmal diesen Bogen aus.
Den Namen Ihres Beraters/Ihrer Beraterin müssen Sie nicht nennen.
Sie können es im Wartezimmer oder zuhause tun. Der Briefkasten für die Rückgabe hängt im Wartezimmer.
Gerne können Sie den Bogen auch online ausfüllen unter
www.eheberatung-karlsruhe.de/umfrage
Sind Sie im Februar/März 2022 mehrmals hier, reicht eine einmalige Teilnahme.
Paare bitten wir, dass beide je einen Bogen ausfüllen.
Sind Sie parallel bei zwei Berater*innen (Einzel- und Paargespräch) füllen Sie bitte zwei Bögen aus.
Die Ergebnisse der Umfrage besprechen wir im Team. Gemeinsam freuen wir uns über das, was schon gut läuft. Ebenso interessiert uns, wo Sie nicht mit uns zufrieden sind.
Wir nutzen Ihre Kritik und Ihre Anregungen um zu sehen, was wir umsetzen und wo wir uns verbessern können.
Wir danken Ihnen herzlich für Ihre Unterstützung.
Das Team der Ehe-, Familien- und Partnerschaftsberatung Karlsruhe

Your feedback will support us!

Dear client, we are delighted that you use our counselling service, mediation or groups.

To improve our services for you and all other clients we kindly ask you to provide us some feedback during February and March 2022. Of course, this is voluntary.

After your session, please fill out one form per person.

You may want to use our waiting area to do so or you can take the form home and bring it back next time. A box for the filled-out form is provided in the waiting area. You can also give your feedback online:
www.eheberatung-karlsruhe.de/umfrage

Even if you attend more than one session during February/March 2022, please fill out this form only once. If you participate in Individual and Couples Counseling with two different counselors, please fill out one form for each counselor.

We will discuss the results of this poll in our team. We will be happy to learn about anything that works well and that needs improvement. All critiques and suggestions will be reviewed and we will try to improve our services.

Many thanks for your help!

The team of the

Ehe-, Familien- und Partnerschaftsberatungsstelle Karlsruhe

---

1) Wie empfinden Sie den Kontakt zum Sekretariat?
1 2 3 4 5 6 7
sehr angenehm sehr unangenehm

1) How did you like the contact with our office?
1 2 3 4 5 6 7
very pleasant - unpleasant

---

2) Haben Sie bisher ausreichende Informationen zur Beratung, zum Datenschutz und zu unserer Stelle erhalten?
☐ Ja ☐ Teils ☐ Nein
Bei Teils/Nein, was fehlte Ihnen?

2) Have you received satisfying information about our counselling services, our centre and our data-policies?
☐ Yes ☐ partly ☐ No
What were you missing?

---

3) Welche Art der Beratung nehmen Sie in Anspruch?
☐ Einzel ☐ Paar ☐ Familie ☐ Mediation

3) What kind of counseling do you use?
☐ for yourself only ☐ couple counseling
☐ family counseling ☐ mediation

4) In welchen Bereichen empfanden Sie sich zu Beginn des Beratungsprozesses besonders belastet? ☐ Psyche ☐ Körper ☐ Paar ☐ Familie ☐ Beruf ☐ Pandemie ☐ Sonstiges (Mehrfachnennung möglich)	4) What kind of problems were most stressing for you when you first came? ☐ emotional ☐ physical ☐ relationship ☐ family ☐ job ☐ Corona pandemic ☐ other (multiple answers possible)
5) Waren die Beratungsgespräche für Sie bis heute hilfreich? 1 2 3 4 5 6 7 sehr hilfreich … nicht hilfreich	5) As of today, do you feel the counseling process has been helpful? 1 2 3 4 5 6 7 very helpful … not at all helpful
6) Fühlen Sie sich gut begleitet bei der Bewältigung Ihrer Probleme? 1 2 3 4 5 6 7 ja, sehr gut … nein, sehr schlecht	6) Did you feel well accompanied in coping with your problems? 1 2 3 4 5 6 7 Yes,very good … no, not at all
7) Wie hat sich die Belastung bis heute verändert? 1 2 3 4 5 6 7 sehr verbessert … gleich … sehr verschlechtert	7) How has your strain changed until today? 1 2 3 4 5 6 7 much better … same … much worse
8) Wie viele Beratungstermine haben Sie bis heute wahrgenommen? ☐ 1-3 ☐ 4-10 ☐ mehr als 10 Hätten Sie gerne häufigere Termine gehabt? ☐ Ja ☐ Teils ☐ Nein	8) As of today, how many sessions have you attended? ☐ 1-3 ☐ 4-10 ☐ more than 10 Would you have liked more frequent sessions? ☐ Yes ☐ partly ☐ No
9) Was würde Sie veranlassen, die Beratung abzubrechen?	9) Is there anything that would cause you to terminate the counseling process?
10) Welche Form der Beratung hatten Sie bisher? (Mehrfachnennung möglich) ☐ Vor Ort in der Beratungsstelle ☐ per Video ☐ per Telefon ☐ Mailberatung	10) What kind of counseling did you receive? (multiple answers possible) ☐ face-to-face at the centre ☐ via video ☐ via phone ☐ Mail/Chat
11) Möchten Sie uns etwas mitteilen, das Ihnen besonders gefallen hat oder hilfreich war?	11) Would you like to tell us anything you particularly liked or found helpful? (Please note: Your answers in English are welcome, but answering in English might diminish anonymity.)
12) Möchten Sie uns Erfahrungen/Beobachtungen mitteilen, die Ihnen nicht gefallen haben oder wenig hilfreich waren?	12) Would you like to tell us anything you disliked or found not helpful?
Vielen Dank!	Many thanks for your help